

Naam: A.G.S.E. (Simone) van de Wijdeven
Adres: Mgr. Borretstraat 52 5375 AC Reek
Telefoon: 06-18165524
E-mail: Simonestv@home.nl
Nationaliteit: Nederlandse
Geb.datum: 08-08-1966

OPLEIDING

- 2010-2011 Propedeuse journalistiek Fontys Journalistiek Tilburg
- 2003 -2004 Gerechtsvertalen Frans SIGV Utrecht
- 2000-2001 Gerechtstolken Frans SIGV Utrecht
- 1996-1998 Tolk Vertaler Russisch Instituut voor Tolken en Vertalen Utrecht, (SNEVT-diploma)
- 1992-1995 Marketing en bedrijfskunde (niveau Nima A/B) Open Universiteit
- 1993 IVLOS (Didactiek) Rijksuniversiteit Utrecht
- 1989-1990 Cursus Russisch Moskou, Rusland
- 1988-1989 Public Relations/ Masscommunicatie Rijksuniversiteit Utrecht
- 1987-1989 Uitwisselingsstudente Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken, Antwerpen
- 1987 Diplôme Supérieur de Chambre de Commerce et Français des Affaires d'industrie de Paris
- 1984-1990 Franse Taal en Letterkunde; commercieel Frans, internationaal recht, bedrijfskunde Rijksuniversiteit Utrecht
- 1979-1984 Gymnasium Jacob Roelandslyceum, Boxtel
- 1973-1979 Lagere en middelbare school Frankrijk (Gironde)

CURSUSSEN / WORKSHOPS

- 2016 Interceptie tolk – PEOC Gouda
- 2015 Tolken voor mensen met een lichtelijk verstandelijke beperking, in het kader van gedwongen jeugdzorg (Expertise Centrum Willem Schikker)
5 jaar WBTV
- 2015 Tolken voor de GGZ (KTV)
- 2014 Mensen/ vrouwenhandel (SIGV)
- 2013 Succesvol zakelijk inzetten van sociale media (Disk Promotions)
- 2011 Wordtobee (vertaaltool TVcN)
- 2010 Franse terminologie van het nieuwe Nederlandse Erfrecht (Garance Vertaalservice)
- 2004 Training: Introductie Wordfast (CAT-programma)
- 2000 Tolktechnieken TVcN

WERKERVARING

- maart 1995 - september 2016 **freelance; sinds oktober 1999 eigen bedrijf: Tekstbureau Noord-Brabant**
Journalistiek Arena: Journalistiek werk (interviews, nieuwsberichten, verslagen); werk momenteel aan een boek over een Afrikaans meisje dat slachtoffer is geworden van mensenhandel.
Vertaalbureaus: Tolk- en vertaalwerkzaamheden voor diverse vertaalbureaus (juridisch, agrarisch, bouw, technisch, medische, psychische gezondheidszorg);
Tolk- en Vertaalcentrum Nederland (TVcN): Tolk- en Vertaalcentrum Nederland: tolken Frans; vertalen Frans en Russisch.
Klanten: Ministerie van Justitie; Politie; Raad van Kinderbescherming; Hulpverlening asielzoekers (COA, VVN, medische dienst); advocatuur; ANWB; bedrijfsleven; psychische en fysieke gezondheidszorg.
Concorde Group : tolken en vertalen
Klanten: Ministerie van Justitie; Politie; Raad van Kinderbescherming; Hulpverlening asielzoekers (COA, VVN, medische dienst); advocatuur; bedrijfsleven; psychische en fysieke gezondheidszorg.
Bedrijfsleven: Pigmans, Ras & Janssen notarissen (Eindhoven); Vrijthoff Notarissen (Maastricht); APTS (Helmond); Joosten Products; Scan-Air; Loom Furniture (Uden)
Onderwijs: Leidse Onderwijsinstellingen (LOI); auteur van cursussen Frans, docente, examinator; Uitgeverij Malmberg; samenstellen leerboeken middelbare school Frans; cursussen Frans en Russisch (onderwijsinstellingen/ Volksuniversiteit/privélessen); cursussen taleninstituut Lindenholt (Nijmegen); Noordhoff: auteur leerboeken middelbaar onderwijs.
Bedrijfsleven: websiteteksten; persberichten schrijven

- januari 1995 - mei 1995
Scansped, Ede: Verantwoordelijk voor het contact leggen met Russische bedrijven
- mei 1993 - mei 1994
Verblijf in Moskou als assistent teamleider voor International Dairy Consultants, Emmeloord, in het kader van een EU/Tacis project; verantwoordelijk voor de logistiek op kantoor, vertaal- en tolkwerkzaamheden, opstellen en uitvoeren van marktonderzoeken; begeleiding van Russische ondernemers op zakenreis in Frankrijk en Nederland
- maart - april 1993
Odysseus International Business and Marketing Development, Den Haag: Verantwoordelijk voor de PR en vertaalwerk Russisch
- februari 1990 - maart 1993
Sovcon, Eindhoven: Verantwoordelijk voor de PR, bedrijfsbezoeken in de voormalige Sovjet-Unie, vertaler en tolk. Reiserfaring voor Sovcon: Rusland, Oekraïne, Moldavië, Wit-Rusland, Kazachstan, Turkmenistan

OVERIG

- Lidmaatschap beroepsorganisatie: NGTV (Nederlands Genootschap van Tolken en Vertalers)
- Vrijwilligerswerk netwerk: Rotary Schaijk - Land van Ravenstein. Ik ben secretaris.
- Tekstschrijver: Tekstschrijver van diverse artikelen voor het Reekse blad "Goed voor mekaar"
- Vrijwilliger bij: Hockey Club Grave

VAARDIGHEDEN & EIGENSCHAPPEN

- | | | |
|--------------------|------------------------|----------------------------|
| ●●●●●●●● Word | ●●●●●●●● Wordfast | ●●●●●●●● Sociaal |
| ●●●●●●○ Powerpoint | ●●●●●●○ Photoshop | ●●●●●●●● Empatisch |
| ●●●●●○ Excel | ●●●●●●●● Communicatief | ●●●●●●●● Perfectionistisch |


REFERENTIES


Ik ben er niet alleen van overtuigd dat Simone van de Wijdeven een waarde- en betekenisvolle invulling zal gaan geven aan het werk dat op haar wacht, maar vooral dat ze van meerwaarde zal blijken te zijn voor de organisatie als geheel.


Gerd Leers

Simone is een zeer bevoegen, ondernemende en creatieve tekstschrijfster en vertaalster/tolk. Ik heb met haar samengewerkt aan het ontwikkelen van cursusmateriaal (LOI), teksten voor artikelen en vertalingen. Zij is een inspirerende collega, en werkt snel, gedegen en gedreven. Ze is een vakvrouw en zeer plezierig om mee samen te werken.

Christianne Verpoorte

 www.simone-tolken-vertalen.nl

 /Simone van de Wijdeven

 /Simone van de Wijdeven

 @SimoneWijdeven